

101

Перевод с английского:

31 мая 1995 года

Президенту Ельцину
Президенту Российской Федерации
Канцелярия
Москва, Россия

Уважаемый Президент Ельцин,

В День национального траура в связи с трагедией, постигшей жителей Сахалина, наша компания "Астрэлиан Емедженси Севисез/Хатек Джи Ви Лимитед" и все наши сотрудники выражают Вам и Вашему народу свои глубочайшие соболезнования по случаю трагической гибели людей вследствие сахалинского землетрясения.

Мы, AES/Hartec JV Limited, контрактная компания, работающая над очисткой нефтяного разлива в Усинске, слишком хорошо знаем и разделяем страдания, горе и горечь потерь в результате такого огромного несчастья.

А.Е. Хартли (старший)
Директор проекта
Хартек Менеджмент Компани

М. Джонс
Главный заместитель
Астрэлиан Емедженси Севисез

Перевод: *Маэ* Л. Шапошникова

10921

02. MAY 1995 102

AES / HARTEC JV LIMITED

31 May 1995

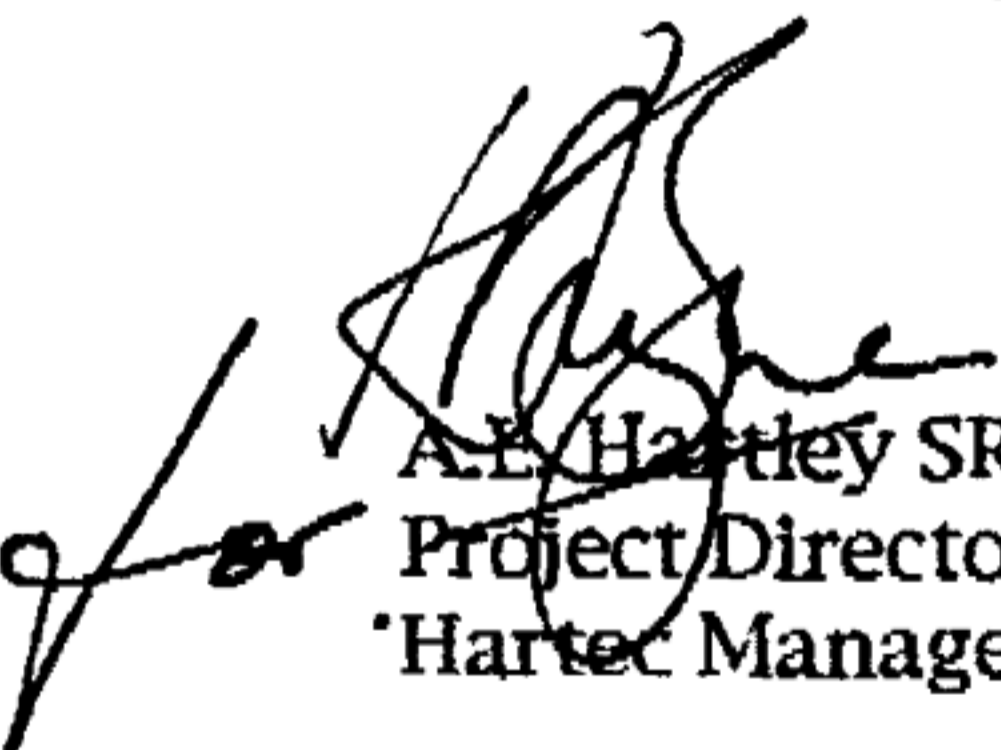
President Yelsin
President of the Russian Federation
Executive Offices
Moscow, Russia

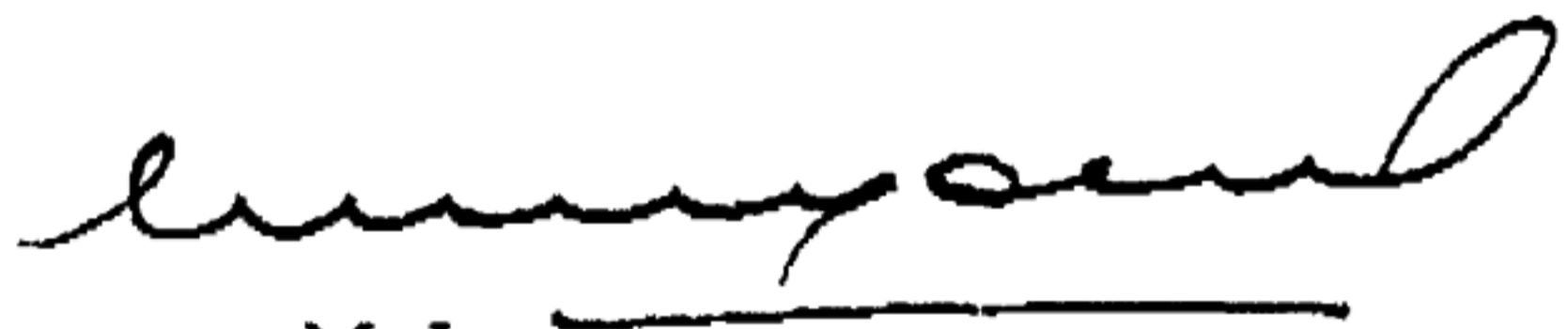
Dear President Yelsin:

On this National Day of Mourning over the tragedy that befell the people of Sakhalin, our Company, Australian Emergency Services/Hartec JV Limited, and all our staff join You and the Nation in expression of our deepest regret of the tragic loss of lives in the Sakhalin's earthquake disaster.

We, AES/Hartec JV Limited the Contractor company working on the clean up of the oil spill in Usinsk know only too well the suffering, grief and the strain and stress that such a major disaster has on all concerned.

Yours sincerely,


A.E. Hattley SRN
Project Director
Hartec Management Consultants


M. Jones
Chief Executive
Australian Emergency Services

REPRESENTATIVE OFFICE
AES/HARTEC JV LIMITED,
11 MALIY KOZIKHINSKY PER
MOSCOW, 103001, RUSSIA
ph 7(095) 2991458, fax 7(095)2997816

HEAD OFFICE
AES/HARTEC LIMITED,
SITE 113, 25 APHRODITE STREET
NICOSIA, CYPRUS
ph 357-2-361389 fax 357-2 36109

REPRESENTATIVE OFFICE
AES/HARTEC JV LIMITED,
KOMI/ARCTIC OIL CAMP
USINSK, REPUBLIC OF KOMI
ph(095)952-4929 fax(095)952-7141

A 13-19-4893

AES/HARTEC JV LIMITED

COMPANY NUMBER (60101)

103

31 May 1995

President Yelsin
President of the Russian Federation
Executive Offices
Moscow, Russia

Dear President Yelsin:

On this National Day of Mourning over the tragedy that befell the people of Sakhalin, our Company, Australian Emergency Services/Hartec JV Limited, and all our staff join You and the Nation in expression of our deepest regret of the tragic loss of lives in the Sakhalin's earthquake disaster.

We, AES/Hartec JV Limited the Contractor company working on the clean up of the oil spill in Usinsk know only too well the suffering, grief and the strain and stress that such a major disaster has on all concerned.

Yours sincerely,



A.E. Hartley SRN
Project Director
Hartec Management Consultants



M. Jones
Chief Executive
Australian Emergency Services

REPRESENTATIVE OFFICE
AES/HARTEC JV LIMITED
17 MAITLI KOZIKHINSKIY PER
MOSCOW 103001, RUSSIA
ph +7 095 299 1450 fax +7 095 299 7816

HEAD OFFICE
AES/HARTEC JV LIMITED
SUITE 113 25 APHRODITE STREET
NICOSIA, CYPRUS

REPRESENTATIVE OFFICE
AES/HARTEC JV LIMITED
Kumalik OIL CAMP
KUMALIK REPUBLIC OF KOMI
ph +7 095 952 4920 fax +7 095 952 7141